



Wydarzenia festiwalu Wschód Kultury / Inny Wymiar

INNY WYMIAR MUZYKI

Koncert Oligarkh (Rosja) / Miss God (Polska) – org. Białostocki Ośrodek Kultury
2.09.2017, godz. 20.00, Klub Fama, ul. Legionowa 5

Oligarkh – Prawosławny chorał, rosyjski folk i mroczna elektronika połączone w multimedialne show! Oligarkh tworzy niesamowite kolaże muzyki, obrazów i słów, pochodzących z różnych źródeł muzycznych i wizualnych w celu skonfrontowania współczesnej kultury miejskiej z głęboką pamięcią ludową i przejawami charakteru narodowego w kulturze.

Młody producent hiphopowy z Petersburga zadebiutował w 2013 roku albumem *Zemlya i Volya*, określanym jako *abstrakcyjno-ortodoksyjne połączenie muzyki religijnej i folkowej z szansonem i piosenką autorską, z solidną dawką perkusji, cyfrową bałajką i połamanymi rytmami*. Drugi album, *Anatoliy*, ukazał się w 2016 roku, a rok później – singiel *Lebedi* i epka *Vstan' i Idi*. Podczas koncertów Oligarkh wykorzystuje kolaże video, pochodzących z filmów historycznych i dokumentalnych, bajek dla dzieci i starych klipów telewizyjnych. *To podróż przez rosyjską świadomość, od imponujących cerkwi do odległych wiosek, od podmiejskich gett do zamkniętych osiedli dla bogaczy. Muzyka Oligarkh zaciera granice pomiędzy kulturą wysoką i popularną, starożytną i nowoczesną.* (Colin Bass).

Oligarkh występował m.in. w Słowenii, Finlandii, Hiszpanii, Austrii i Norwegii. W 2016 r. wystąpił w Warszawie przy okazji festiwalu Sputnik nad Polską.

Skład Oligarkh: Victor Volcovich — elektronika, perkusjonalia, Evgenii Bugaev — perkusja, Anton Chizhenok — wizualizacje

Miss God – wokalistka i producentka muzyczna, poruszająca się w takich muzycznych rejonach jak: elektronika, chillout, downtempo, experimental vocal i hip-hop.

Mifi – przedstawiciel młodej sceny dub / chill / goa / etno. Współpracuje z Miss God i Królewski Sound, współtworzy Tribalanga Festiwal. Subtelnie łączy muzykę organiczną z syntetycznym ambientem, dub-techno, manewrując czasem na krawędzi glitchu czy idm. Z brytyjskiego techno końca lat 80., jungle, detroit i współczesnego ambientu, potrafi zbudować przestrzeń, w której sprytnie przekazuje egzotyczny rootsowy klimat.

Koncert plenerowy: A-WA (Izrael/Jemen) / Warsaw Afrobeat Orchestra (Polska) / The Ufoslavians (Słowenia) / Dzikie jabłka (Polska) – org. Białostocki Ośrodek Kultury
1.09.2017, godz. 19.00
Rynek Kościuszki

A-WA (Izrael / Jemen) – Zespół, który tworzą trzy siostry o elektryzujących głosach: Tair, Liron i Tagel Haim, to obecnie jedno z najgorętszych i najoryginalniejszych zjawisk na izraelskiej scenie muzycznej. Siostry łączą tradycyjne jemenickie brzmienie i klimat pustyni z elektroniką i transowymi, współczesnymi dźwiękami. Repertuar A-WA to piosenki w arabsko-jemenickim dialekcie, po raz pierwszy nagrane w latach 60. XX wieku przez Shlomo Moga'a. Producentem debiutanckiego albumu A-WA, który ukazał się w 2015 roku, jest Tomer Yosef, wokalista Balkan Beat Box. W 2014 roku zespół po raz pierwszy wystąpił w Polsce na Festiwalu Kultury Żydowskiej w Krakowie. Obecnie podbija całą Europę.



The Ufoslavians (Słowenia) – Po raz pierwszy w Polsce! Ten „pozagalaktyczny” zespół powstał w 2014 roku i swój pierwszy kontakt z Ziemią nawiązał za sprawą singla *Cigančica* (*Cyganka*). Piosenka została świetnie przyjęta nie tylko na Bałkanach i od tej chwili zespół odkrywa inne kultury, grając koncerty na całym świecie. Poszukiwania te oraz kolaboracje z różnymi muzykami i wokalistami stały się fundamentem pierwszego albumu grupy, który ukazał się w 2016 roku. The Ufoslavians proponują oryginalny „ufosłowiański” styl, będący wypadkową muzyki bałkańskiej, cygańskiej, reggae, cumbia, ska, hip hopu i elektroniki. Na scenie można ich zobaczyć w efektownych przebraniach przybyszów z innej planety.

Warsaw Afrobeat Orchestra – Trudno znaleźć orkiestrę, która tak oryginalnie łączyłaby afrobeat, reggae, dub, funk, rock, jazz i world music. WAO to jedyny w Polsce i być może jedyny w Europie Wschodniej afrobeatowy kolektyw, który jest nie tylko przekątnikiem nigeryjskiej tradycji Fela Kutiego, ale proponuje też nowatorską formułę tej muzyki, wprowadzając do niej elementy innych stylów. Jak żaden inny afrobeatowy zespół na świecie wykorzystuje siłę żeńskich wokali – doświadczeni muzycy i trzy wokalistki to wielobarwny taneczny tygiel, który nie pozwoli nikomu ustać w miejscu. Dzięki współpracy z amerykańskim Ubiquity Records, przykuli uwagę świata, a w BBC zachwycił się nimi sam Gilles Peterson. Członkowie grupy występują też z wieloma zespołami sceny folk / world / rock, takimi jak Village Kollektiv, Żywiolak, Elvis Deluxe czy ShataQS.

Dzikie Jabłka – Jeden z najciekawszych zespołów polskiej sceny folkowej, z wdziękiem i niepowtarzalną charyzmą odkrywający nowe oblicze muzyki tradycyjnej. Jego występy dostarczają odbiorcom dużo emocji i potężną dawkę pozytywnej energii. Wywołują entuzjastyczne reakcje publiczności, skutkują znakomitymi recenzjami i licznymi nagrodami. Repertuar zespołu to wspólnie brzmiące dwa żywioły: słowiańska melodyjna nuta i porywający rytm afrykańskich bębnow. To nie inspiracja Afryką czy polskim folklorem, lecz ich żywe zespolenie. Ta muzyka ma smak owoców z drzewa, które rośnie w polskim ogrodzie, ale korzeniami sięga aż do Afryki.

Koncert Trio Mandili (Gruzja) – org. Towarzystwo Przyjaciół Kultury Żydowskiej

31.08. 2017, godz. 20.30

Opera i Filharmonia Podlaska, sala koncertowa, ul. Podleśna 2

W 2014 roku trzy gruzińskie dziewczyny zawojowały internet i zostały gwiazdami. Bajka zaczęła się, kiedy trzy przyjaciółki, spacerując przez wieś, zaśpiewały piosenkę. Tatuli zrobiła videoselfie i wrzuciła nagranie do internetu. Ten klip odmienił ich życie. W ciągu dwóch tygodni obejrzało je kilka milionów osób, a popularność Trio Mandili rośnie każdego dnia!

Dzisiaj grupa ma około pół miliona polubień na Facebooku. Fani z całego świata z zainteresowaniem oglądają nagrania ich występów. Nazwa grupy nie jest przypadkowa. Mandili to rodzaj chustki noszonej na głowie przez kobiety. Zgodnie z tradycją, kobiety rzucają ją na ziemię, żeby pogodzić kłócących się mężczyzn.

W 2015 roku Trio Mandili wydało swój pierwszy album *With Love*. Grupa regularnie koncertuje na całym świecie, uczestniczy w festiwalach muzyki folkowej i daje koncerty solowe. Piosenkarki wystąpiły już w Belgii, Polsce, Ukrainie, Bułgarii, Szwajcarii, Austrii, Niemczech, Izraelu, Litwie, Łotwie, Estonii, Węgrzech i Rosji. W 2017 roku dziewczyny znowu ucieszą swoich fanów drugim albumem. Nowe liryczne kompozycje, w akompaniamencie ludowych instrumentów, odkrywają wyjątkową duszę malowniczej Gruzji i głębię gruzińskiego ducha.

**Koncert T'ien Lai / Adam Frankiewicz** – org. Fundacja Teatr Latarnia

31.08.2017, godz. 20.30

Scena na rzece Białej

T'ien Lai – Organiczno-syntetyczny kwartet taneczny założony w 2012 roku przez Kubę Ziółka i Łukasza Jędrzejczaka, wynik poszukiwań nowych formuł medytacyjnej muzyki elektronicznej i elektro-akustycznej. Debiutancki album zespołu, *Da'at* (2013) charakteryzował się brzmieniem starych PRL-owskich radioodbiorników Śnieżka przetworzonych przez efekty gitarowe i nałożonych na pętle syntezatorowe. Drugi album, *RHTHM* (2015), to płyta bardziej energetyczna. Rok temu skład rozrósł się do kwartetu, który na żywo gra i improwizuje bez komputerów, a koncerty upodobiły się do improwizowanych rytuałów. Zamaskowani muzycy wciągają publiczność w ekstatyczną interakcję. Akcent przesunął się w stronę hipnotycznego rytmu, który muzycy tworzą syntetycznie, a uzupełniają polirytmicznymi partiami akustycznymi.

Adam Frankiewicz – Założyciel niezależnego wydawnictwa Pionierska Records. Twórca / współtwórca projektów Ojun, Grupa Etyka Kurpina, ZXSinclair, Listen to the East. Reżyser teatralny i kompozytor, montażysta. Tematy mu bliskie to: improwizacje na bazie loopów taśmowych, rejestracja lo-fi.

Grupa Etyka Kurpina – projekt eksplorujący technikę kolażu audio z wykorzystaniem próbek wyciętych z taśm magnetofonowych, kaset VHS, starych słuchowisk radiowych i telewizji. Tło zdarzeń dźwiękowych stanowią nagrania terenowe, improwizacje na pętlach taśmowych i sprzężenia zwrotne. Na żywo montowane przy użyciu magnetofonów (Marantz cp230, Marantz pmd222, Philips d6350, Aiwa tp-vs615).

Koncert Pieśni Piękne W srebrze cały świat na opak – org. Stowarzyszenie Dziedzictwo Podlasia

1.09.2017, godz. 18.00 i 21.00

Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza, ul. H. Sienkiewicza 14

Pieśni Piękne wykonują ludowe pieśni z pogranicza wiejsko-miejskiego. Często inspirowane muzyką miejską, zarówno w warstwie melodycznej jak i tekstowej. Zabawne, ale także traktujące o sprawach egzystencjalnych. Wzruszające prostotą przekazu rzeczy ważnych. Przedstawione we współczesnej muzycznej interpretacji, a także w odpowiedniej scenografii, która wydobędzie ich niepowtarzalny urok.

Skład zespołu: Julita Charytoniuk, Olga Chojak, Joanna Skowrońska – śpiew, Przekaz-Wczuta – energia, Krzysztof Kurek – gitary, przestery i inne bajery, Mikołaj Nowicki – kontrabas, basy sieradzkie

Koncert Ola Bilińska Śuliny / Studnia / The Well – org. Towarzystwo Przyjaciół Kultury

Żydowskiej w Białymstoku

1.09.2017, godz. 18.00

Białostocki Ośrodek Kultury / Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

Polsko-litewski projekt **Oli Bilińskiej** to nowatorska, magiczna podróż do świata mistycznego folku. Artystka zgłębia w nim istotę miejsca – Suwalszczyzny, w której coraz bardziej zapuszcza korzenie; niezwykle, kipiącego od tradycji polsko-litewskiego pogranicza.

Projekt narodził się z inspiracji i fascynacji ludową muzyką litewską, a w szczególności formą sutartines, czyli wielogłosowych pieśni – kanonów. Ten wokalny, tradycyjny element zostanie wpleciony w utwory o nowoczesnych, rozbudowanych formach muzycznych, bogatych rytmicznie. Użyte w projekcie instrumentarium doskonale łączy akustyczne brzmienia tradycyjnych instrumentów z subtelną elektroniką. Elementem głównym i wiodącym pozostaje jednak ludzki głos



/ wielogłos.

Do udziału w projekcie Ola Bilińska zaprosiła trzy Litwinki, znakomicie śpiewające tradycyjne pieśni. Siostry Lauksmina, Domakinja i Raminta Krisciunaite tworzą zjawiskowy i barwny litewski (trój)głos, idealnie wpisujący całe wydarzenie w przestrzeń pomiędzy tradycją, a odkrywaniem nowego. Teksty piosenek, które zabrzmiały po polsku, litewsku i angielsku, to napisane przez Bilińską wiersze – baśnie, mity i legendy, oddające niezwykłość suwalskiego pogranicza. Formacja wystąpi w składzie: Ola Bilińska – śpiew, elektronika, Luksmina Krisciunaite – śpiew, Raminta Krisciunaite – śpiew, Domakinja Krisciunaite – śpiew, Hubert Zemler – instrumenty perkusyjne, Igor Nikiforow – instrumenty perkusyjne, Sebastian Witkowski – bas

Koncert *Muzyka w Ogrodach Branickiego* – org. Fundacja Pro Anima, we współpracy z Domem Kultury „Śródmieście” w Białymstoku
2.09.2017, godz. 20.00
Ogrody przy Pałacu Branickich

Koncert przeniesie słuchaczy do czasów Jana Klemensa Branickiego, które były momentem autentycznego „wschodu kultury” w Białymstoku. Miasto, za sprawą hetmana i jego małżonki Izabeli, stało się jednym z najważniejszych ośrodków kulturalnych XVIII-wiecznej Rzeczypospolitej. O kapeli grającej u Branickiego jako jedynej z Polski pisano w zagranicznych periodykach muzycznych, zaś do wybudowanego przezeń Opernhausu zjeżdżali światowej sławy śpiewacy i kompozytorzy.

Koncert inspirowany jest barokową tradycją podobnych wydarzeń organizowanych przy rezydencjach królewskich i magnackich w Europie, dlatego w jego programie znajdą się dzieła Georga F. Händla, które zostały specjalnie skomponowane na tego typu prezentacje: *Muzyka na wodzie* i *Muzyka sztucznych ogni*. W ich wykonaniu weźmie udział blisko 50 muzyków grających na instrumentach dawnych, wchodzących w skład Zespołu Muzyki Dawnej DILETTO pod dyktando Anny Moniuszko.

Podczas koncertu pojawią się też tancerze Zespołu Muzyki i Tańca Dawnego Capella Antiqua Białostociensis i ozdobią swym tańcem niektóre muzyczne fragmenty. Temu wszystkiemu towarzyszyć będzie odpowiednia „charakterystyka” przestrzeni ogrodu, który zostanie oświetlony m.in. przez 100 pochodni ogrodowych. Całość zakończy pokaz fajerwerków.

Koncerty Taste The East 2017 (ambient, experimental, taneczna elektronika) – org. Pogotowie Kulturalno-Społeczne
2.09.2017, godz. 20.00-7.00
Stadion Miejski (wejście od ulicy Ciołkowskiego)

Taste The East to spotkania promotorów i artystów sceny techno z Europy środkowej, wschodniej i krajów Partnerstwa Wschodniego. W 2017 roku w ramach TTE spotykamy się w gronie artystów z Gruzji, Ukrainy, Białorusi, Litwy i Polski kojarzonych z rozwojem elektronicznej sceny muzycznej tej części Europy, której kulturalne bogactwo warte jest wspólnych poszukiwań nowych kierunków działania. Tegoroczna formuła to całonocne (20:00–07:00) spotkanie z muzyką eksperymentalną, ambientalną i techno. Wydarzenie odbędzie się we wcześniej nieodkrytej przez tego typu dźwięki przestrzeni surowych sal Stadionu Miejskiego, z wejściem od strony ulicy Ciołkowskiego. W tym roku podczas Taste The East wystąpią: Patricia Kokett live & VJ su-y (LT), Illius (LT), Švenčionis (LT), DOLBY aka Adam Frankiewicz live (PL), Zitto (Bassiani - GEO), Slava Lepsheev (UA), rookas & VJ su-y (LT), Kreep (BY), Dtekk (PL).



Koncert Vocal Varshe i Adeb Chamoun Noc Nigunów – org. Muzeum Podlaskie w Białymstoku
3.09.2017, godz. 20.00
Wielka Synagoga w Tykocinie

Vocal Varshe to znakomite trio wokalne, którego muzycznym żywiołem są liturgiczne i świeckie pieśni żydowskie.

Adeb Chamoun jest wybitnym syryjskim perkusjonalistą, zauroczonym bliskowschodnimi połamanyymi rytmami i chorałem aramejskim kościołów chrześcijańskich z jego rodzinnych stron. Połączyła ich wspólna fascynacja nieskrępowaną, transową energią i głębokim mistycyzmem zawartym w muzyce chasydów: sylabicznymi pieśniami bez słów – nigunami oraz ich taneczną odmianą, wypełnioną częstymi synkopami – rikudami. To „schody do nieba”, specyficzna modlitwa, dzięki której, w śpiewie i w tańcu, w euforycznym uniesieniu chasydzi docierają do najwyższej komnaty Boga.

Vocal Varshe i Adeb, intuicyjnie łącząc muzyczne światy osadzone w różnych religiach, osiągnęli rzecz niezwykłą. Powstała barwna opowieść, głęboko zakorzeniona w tradycji, a zarazem wyśpiewana i zagrana współcześnie i nowatorsko. Udało im się stworzyć uniwersalną, niemal pierwotną jedność w muzyce opartej na mistycznym religijnym uniesieniu wyznań, które choć różne, rodziły się przecież blisko siebie. Powstał wypełniony gęstymi emocjami, zjawiskowy projekt, w intrygujący sposób tworzący nową muzyczną wartość.

Artyści: Anna Woźnicka – sopran, Olga Wądołowska – mezzosopran, Kuba Sitarski – tenor, Adeb Chamoun – instrumenty perkusyjne i wokół

INNY WYMIAR FILMU

Pokaz filmu *Zare (Armenia 1926, 69')* z muzyką Bei Ru (USA) na żywo – org. Białostocki Ośrodek Kultury
31.08.2017, godz. 19.30
Kino Forum, ul. Legionowa 5

prelekcja przed filmem: Artur Vardikyan, dyrektor artystyczny Apricot Tree International Documentary Film Festival w Erewaniu

Zare to najsłynniejszy ormiański niemy film fabularny, zrealizowany w 1926 roku. Za scenariusz i reżyserię odpowiadał pionier ormiańskiej kinematografii, Hamo Beknazarian (1891-1965). To thriller i melodramat zarazem. Akcja dzieje się w 1915 roku, na zboczach góry Alagyz. Kurdyjska dziewczyna Zare i jej ukochany, pasterz Saydo, zostają wplątani w intrygę pomiędzy przywódcą plemienia Jazydów – Temur-bekiem, a carskimi władzami. Zare i Saydo bardzo się kochają, ale ich spokój zostaje zakłócony, gdy Temur zechce, by dziewczyna została jego drugą żoną...

Film uważany jest za jeden z pierwszych obrazów przedstawiających życie Kurdów i Jazydów, ugruntował też pozycję Beknazariana wśród czołowych sowieckich reżyserów lat dwudziestych ubiegłego stulecia. Twórca został okrzyknięty mistrzem i innowatorem. Gdy większość filmów pokazywała Wschód jako egzotyczną krainę pięknych tancerek brzucha i malowniczych karawan, Beknazarian był pierwszym, który pokazał prawdziwe, surowe, często przygnębiające życie tamtejszych ludzi, stając się tym samym pierwszy realistą orientalnego kina. W ocenie współczesnej kurdyjskiej reżyserki Mijde Arslan, *Zare* był pierwszym filmem Kurdów, po którym kurdyjskie kino trwało w ciszy aż do 1991 roku.

Film został odrestaurowany i zdigitalizowany cyfrowo w 90. rocznicę premiery przez fundację The Golden Apricot, organizatora festiwalu Golden Apricot Yerevan International Film Festival.



Bei Ru (Baruir Panossian) – ormiańsko-amerykański (urodzony w Los Angeles syn ormiańskich emigrantów z Libanu) producent muzyczny i kompozytor, znany z miksowania rytmów Bliskiego Wschodu z elektroniką i żywymi instrumentami. Współprodukował kilka utworów do stylowego irańskiego westernu wampirzego *A Girl Walks Home Alone At Night* (*O dziewczynie, która wraca nocą sama do domu*). W swoich produkcjach lubi cytować stare, ormiańskie nagrania, które w dzieciństwie słyszał w domu rodzinnym. Jego album *Little Armenia L.A* (2010), dzięki któremu wypłynął na szersze wody, został niemal całkowicie wyprodukowany przy użyciu sampli z ormiańskiej muzyki. Następny album artysty, *Saturday Night at the Magic Lamp* (2014), „żeglując” pomiędzy krainami elektroniki, funku, hip hopu, wpływami Bliskiego Wschodu, „doprawiając” całość perkusją graną na żywo. Niedawno ukazał się jego trzeci album *L.A. Zooo*.

INNY WYMIAR SZTUKI

Wystawa Open Group Ze względu na okoliczności – org. Galeria Arsenał w Białymstoku
2.09.2017, godz. 17.00 – wernisaż wystawy
3.09.2017, godz. 11.00 – oprowadzanie autorsko-kuratorskie, tłum. na polski język migowy
Galeria Arsenał w Białymstoku, ul. Mickiewicza 2

Artyści: Yuriy Biley, Anton Varga, Stanislav Turina i Pavlo Kovach
Kurator wystawy: Waldemar Tatarczuk (Galeria Labirynt)

Open Group to jeden z najciekawszych kolektywów artystycznych działających obecnie na terenie Ukrainy. Istnieje od 2012 roku, tworzą go: Yuriy Biley, Anton Varga, Stanislav Turina i Pavlo Kovach. Już po trzech latach wspólnej działalności artyści zaznaczyli swoją obecność mocnym akcentem jakim było zdobycie w 2015 roku Grand Prix konkursu Pinchuk Art Centre, najważniejszej nagrody przyznawanej młodym artystom z Ukrainy. W tym samym roku Open Group została zaproszona do udziału w Międzynarodowym Biennale Sztuki w Wenecji.

Na wystawie w Galerii Arsenał zostanie zaprezentowany wybór prac grupy oraz nowa realizacja przygotowana specjalnie na tę okazję. Będzie to pierwsza retrospektywna wystawa grupy, podsumowująca pięć lat działalności i jednocześnie pierwsza jej wystawa w Polsce.

Wystawa Sąsiedzi wyjechali do Treblinki – org. Stowarzyszenie Edukacji Kulturalnej WIDOK, Białostocki Ośrodek Kultury
3.09.2017, godz. 18.30 – premiera katalogu wystawy i panel dyskusyjny
Białostocki Ośrodek Kultury / Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19
wystawa czynna do 6 września 2017

Artyści: Ewa Chacianowska, Aleksandra Czerniawska, Grzegorz Dąbrowski, Małgorzata Dmitruk, Paweł Grześ, Krystyna Piotrowska, Rafał Siderski, Katarzyna Zabłocka z uczniami, Tomasz Waszczeniuk oraz Janusz Badurski
Kuratorka wystawy: Magdalena Godlewska-Siwerska

Uczestnicy panelu dyskusyjnego: Anda Rottenberg, Krystyna Piotrowska, Ewa Rogalewska, Krzysztof Godlewski.
Prowadzenie: Katarzyna Sztop-Rutkowska



W 1942 roku, podczas konferencji w Wannsee, władze III Rzeszy podjęły decyzję o ostatecznym rozstrzygnięciu kwestii żydowskiej. Sporządzono listę z dokładnymi danymi – z ilu Żydów należy „oczyścić” każdy z europejskich krajów. Pośród nazw państw wymieniony jest tylko jeden okręg – Bezirk Białystok, z liczbą Żydów do likwidacji 400.000.

Konsekwencje tej decyzji nawet dziś trudne są do objęcia. Po 75 latach nie dają o tym zapomnieć zrujnowane przedwojenne kamienice w centralnych punktach miast, puste siedliska, zachwaszczone kirkuty. Są jak wyrzut sumienia – ani o nich zapomnieć i zburzyć, ani je zagospodarować. Wrosły w krajobraz, opatrzyły się. Mało kto zapyta o ich dawnych mieszkańców. Zazwyczaj po prostu nie wiemy, że w drodze do szkoły czy pracy mijamy ruiny domów, należących do Żydów, którzy zginęli w Treblince.

Wystawa przygotowana w związku z 75. rocznicą konferencji w Wannsee. To pierwsza w Białymstoku wystawa, która językiem sztuki współczesnej mówi o relacjach polsko-żydowskich, o pustce jaką odczuwamy po Holokauście.

Wystawa fotografii Davita Hakobyana *Historie z podróży* – org. Białostocki Ośrodek Kultury
31.08.2017, godz. 21.00
Foyer Forum, ul. Legionowa 5

Wernisażowi wystawy towarzyszyć będzie ormiański poczęstunek i degustacja ormiańskich win, które zapewni białostocka restauracja Smaki Kaukazu.

Podróż przez krainę Ormian, jakiej nie znacie! Davit Hakobyan, fotografując Armenię, odkrywa ją dla reszty świata. Jego zdjęcia to obraz współczesnego, dynamicznie zmieniającego się kraju, jego kolorytu kulturowego oraz piękna krajobrazów.

Wystawa „Historie z podróży” prezentowana jest w roku, gdy w Polsce obchodzone są dwie ważne rocznice związane z Armenią. Pierwsza to 25 lat ustanowienia stosunków dyplomatycznych pomiędzy Polską i Armenią, druga to mijające 650 lat od chwili wystawienia pierwszego państwowego dokumentu, adresowanego wyłącznie do Ormian jako poddanych króla polskiego.

Davit Hakobyan fotografuje od 15 lat, od siedmiu – towarzyszy głowie państwa Republiki Armenii jako osobisty fotograf. Od 2007 roku jest fotoreporterem agencji Armenpress, należy także do zespołu Agencji PAN Photo. Uczestniczył w wielu wystawach w Armenii i za granicą. W 2016 roku miał indywidualną wystawę w Erywaniu.

Wydarzenie towarzyszące: wystawa *Uwaga! Granica* – org. Galeria Arsenał w Białymstoku
2.09.2017, godz. 18.30 – wernisaż wystawy – Galeria Arsenał elektrownia, ul. Elektryczna 13 (wejście od ul. Świętojańskiej)
3.09.2017, godz. 12.00 – dyskusja z udziałem artystów – Galeria Arsenał, ul. Mickiewicza 2

Artyści: Janusz Bałdyga, Mirosław Bałka, Anna Baumgart, Hubert Czerepok, Jadwiga Sawicka, Piotr Wysocki, Elżbieta Jabłońska, Babi Badalov, Anatoly Belov, Yevgenia Beloruset, Pavel Braila, David Chichkan, Yaroslav Futymyski, Victoria Lomasko, Marina Naprushkina, Petr Pavlenski, Dan Perjovschi, Ghenadie Popescu, grupa R.E.P., Mykola Ridnyj, Igor Savchenko, Sabina Shikhlynskaya, grupa TanzLaboratorium, Lubomyr Tymkiv, Volodymyr Vorotniiov, Anna Zvyagintseva
Kuratorzy: Waldemar Tatarczuk (Galeria Labirynt) i Monika Szewczyk (Galeria Arsenał)

Głównym organizatorem wystawy jest Galeria Labirynt z Lublina, w projekcie partneruje jej białostocka Galeria Arsenał. Obie instytucje od lat współpracują ze środowiskami artystycznymi



krajów Europy Wschodniej, postanowiły więc zająć się tym, co najbardziej utrudnia kontakty – granicą. Problemy i dyskomfort związane z jej przekraczaniem czy przewożeniem prac nie są znane mieszkańcom Unii Europejskiej poruszającym się wewnątrz Wspólnoty i Strefy Schengen. Do niedawna problem wydawał się artystycznie wyczerpany – powstało wiele wystaw, w których temat ten się pojawił. Granica pomiędzy Armenią a Azerbejdżanem, Gruzją a Rosją, Naddniestrze, Cypr – to te rejony Eurazji, gdzie owo „graniczne napięcie” ciągle nie jest rozwiązywane, a problem w Kraju Basków i Północnej Irlandii wydaje się tylko uśpiony.

Ostatnie lata przyniosły nowe fakty sprawiające, że temat ten staje się jeszcze bardziej aktualny. Trwa wojna na wschodzie Ukrainy, Rosja anektowała Krym. Burzliwe wydarzenia w krajach arabskich, ekspansja ISIS i wojna w Syrii spowodowały wielką falę uchodźców. Ożywiło to aktywność ruchów nacjonalistycznych w państwach europejskich.

INNY WYMIAR SPOŁECZNOŚCI

Diana Volokhova: *Kuchnia ormiańska* – prezentacja – org. Białostocki Ośrodek Kultury
31.08.2017, godz. 16.00-19.00
Klub Fama, ul. Legionowa 5

Tajniki kuchni ormiańskiej zdradzi **Diana Volokhova**, finalistka drugiej edycji polskiego MasterChef'a. Diana odbyła staż we francuskiej restauracji Michel Moran Bistro de Paris, w polskiej restauracji ZaKładka Food & Wine, a także praktyki cukiernicze m.in. w T.Deker Patisserie & Chocolatier i Słodkim... Słonym. Współprowadzi cukiernię-kawiarnię Więcej, gdzie podaje desery z całego świata, a także – wraz z Pavlem Portoyanem – bardzo popularny w Warszawie Grill Kaukaski. Prowadzi stronę internetową Smak Armenii (www.smakarmenii.pl), w której przybliża kaukaską kuchnię, ma również swój kanał na YouTube, na którym przedstawia Armenię od „kuchni”, prezentując charakterystyczne ormiańskie potrawy i sposób ich przygotowania. To jedna z najbardziej rozpoznawalnych osób narodowości ormiańskiej w Polsce, rzeczniczka kultury i historii Armenii. Poza promowaniem kuchni Kaukazu, cieszącej się w naszym kraju coraz większym zainteresowaniem, Diana Volokhova interesuje się także polską kuchnią i tworzy własne, autorskie przepisy.

Promocja albumu *Białystok w migawce fotograficznej* – org. Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku
31.08.2017, godz. 17.00
Galeria im. Sleńdzińskich, ul. Wiktorii 5

Album zawiera wybór zdjęć z lat 1928-1939, wykonanych przez uczniów Sekcji Miłośników Fotografii Spółdzielni Uczniowskiej przy Szkole Handlowej Polskiego Towarzystwa Krzewienia Wiedzy Handlowej i Ekonomicznej w Białymstoku. Fotografie międzywojennego miasta były dotąd znane wąskiemu gronu białostockich historyków i kolekcjonerów. Pomysłodawcą albumu jest białostocki kolekcjoner Dariusz Hajduczenia, ze zbiorów którego pochodzi większość zdjęć. Materiał ikonograficzny pochodzi także ze zbiorów Zespołu Szkół Handlowo-Ekonomicznych im. Mikołaja Kopernika w Białymstoku, Muzeum Historycznego Oddziału Muzeum Podlaskiego w Białymstoku i Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków w Białymstoku. Fotografie w albumie układają się w rodzaj spaceru po Białymstoku, zaczynającego się na wieży kościoła św. Rocha, prowadzącego przez ulicę Lipową, Rynek Kościuszki, Jana Kilińskiego i Park im. Księcia Józefa Poniatowskiego do ulic Świętojańskiej i Mickiewicza, zakończony widokiem na miasto z jego obrzeży.



Warsztaty rodzinne nad rzeką Białą – org. Fundacja Teatr Latarnia

2.09.2017, godz. 10.00-15.00

3.09.2017, godz. 10.00-15.00

Bulwar rzeki Białej

W tymczasowej wiosce artystycznej nad rzeką Białą, animatorzy i artyści poprowadzą kreatywne warsztaty z różnych dziedzin. W programie: „Instrumenty dawnego świata” – wspólne granie na instrumentach etnicznych i opowieści sprzed lat (Zbigniew Rusiłowicz / Rękociało); tworzenie mydeł i kosmetyków naturalnych (Paulina Karczewska / Rękociało); warsztaty fotografii analogowej i otworkowej / rodzinne portrety nad Białą (Emil Stankiewicz / Atelier Idlozi); śpiewanie polskich piosenek dla dzieci przy akompaniamencie akordeonu i bębna (Kapela Baterejka / Mateusz Tymura, Monika Kwiatkowska); tańce i zabawy taneczne na trawie (Magdalena Dąbrowska); warsztaty opowiadania bajek / domowy teatrzyk lalek (Sylvia Maciejewska); warsztaty upcyclingowe (Mateusz Tymura); budowanie papierowych modeli łódek i wyścigi łódek po Białce (Łukasz Krysiwicz); glinolepy – tworzenie rzeźb, ludzików, ozdób i naczyń z gliny (Jurek Fiedoruk); tworzenie wielkiego malowidła, inspirowanego rzeką Białą i Białymstokiem (Magdalena Toczyłowska-Talarczyk).

Strefa wydarzeń rodzinnych *Bliscy sąsiedzi – mozaika kultur* – org. Stowarzyszenie Kulturalne „Pocztówka”

2.09.2017, godz. 14.00-19.00

3.09.2017, godz. 14.00-19.00

Rynek Kościuszki w Białymstoku

Strefa działań artystycznych dla całej rodziny, w kolorowym namiocie i wschodnich jurtach. W programie: *Impresje z baniek mydlanych* – pokazy z możliwością samodzielnego robienia baniek, spektakl *Futerko z obłoków*, oparty na motywach znanej rosyjskiej bajki, grany w języku polskim i ukraińskim; *Objazdowe Nieme Kino – Bajki* – szalona fuzja bajek znanych i nieznanych z muzyką na żywo; spektakl *Punch i Judy* dla dużych i małych, bawiący humorem, wartką akcją i lekką fabułą z podtekstem; Bajkowe kino, czyli cykl bajek animowanych, bohaterom których głosu użyć ukraińscy i polscy aktorzy; warsztaty *Cyrkowanie*, czyli nauka żonglerki, ekwilibrystyka, akrobatyka, ćwiczenia zręcznościowe i koordynacyjne; warsztaty konstrukcji *Niedrogich Instrumentów Przydatnych*, podczas których można będzie się dowiedzieć, jak konstruować i wykorzystać instrumenty domowej roboty; eko zabawa *Ziarno do ziarna*, podczas której dzieci poznają różne ziarna i rodzaje kasz, a potem ułożą z nich mandale oraz *Design na koszulkach*, czyli projektowanie i wykonywanie nadruków na koszulkach.

Szczegółowy program na oba dni:

14.00–14.30 – *Impresje z baniek mydlanych* Sztuka Tworzenia – pokazy i warsztaty

14.30–15.00 – *Futerko z obłoków* (30') A3Teatr – spektakl rodzinny

15.00–17.00 – *Ziarno do ziarna*, *Design na koszulkach*

15.00–16.30 – Bajkowe kino i warsztaty konstrukcji *Niedrogich Instrumentów Przydatnych* /

live looping – pokazy, warsztaty muzyczno-dźwiękonaśladownicze z podkładaniem dźwięków do bajek

16.30–17.00 – *Impresje z baniek mydlanych* Sztuka Tworzenia – pokazy i warsztaty

17.00–18.00 – *Objazdowe Nieme Kino – Bajki* (45') Muzikanty – spektakl interaktywny

18.00–18.30 – *Cyrkowanie* Hapijama Fun Art – warsztaty i zabawa

18.30–19.30 – *Punch i Judy* (60') A3Teatr – spektakl rodzinny



Spacer edukacyjny *Znikające miejsca i ludzie* – org. Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku / Dom Kultury „Śródmieście” w Białymstoku

2.09.2017, godz. 13.00

Przestrzeń miejska, początek spaceru: przy bramie 18. Białostockiego Pułku Rozpoznawczego, ul. Kawaleryjska 70, udział bezpłatny

Kontynuacja realizowanego od siedmiu lat projektu „Znikające miejsca i ludzie”, odkrywającego – za sprawą spacerów edukacyjnych – ślady ulic, budynków oraz historii ludzi ważnych dla tożsamości historycznej i kulturowej Białegostoku. Projekt unaocznia spacerowiczom, jak wiele miejsc w naszym mieście całkowicie zmieniło swój wygląd lub zwyczajnie zniknęło, ustępując miejsca nowym rozwiązaniom urbanistycznym.

Tegoroczny spacer obejmie dawne koszary 10. Pułku Ułanów przy ul. Kawaleryjskiej. To interesujące miejsce, z historią sięgającą końca XIX wieku – był to ostatni z czterech wielkich garnizonów wzniesionych przez Rosjan. W okresie międzywojennym stacjonował w nim 10. Pułk Ułanów zwany „litewskim”, a samym koszarom nadano imię księcia Józefa Poniatowskiego.

Potańcówka miejska z zespołem Live Orkiestra – org. Białostocki Ośrodek Kultury

3.09.2017, godz. 17.00-22.00

Park Konstytucji 3 Maja (Park Zwierzyniecki)

Powróćmy jak za dawnych lat... W połowie XX wieku, w letnie weekendy białostocki Park Zwierzyniecki wypełniał się spacerowiczami. To tutaj odbywały się pikniki, koncerty i potańcówki. W tym roku podczas festiwalu powrócimy do tej tradycji i razem z zespołem Live Orkiestra przypomnimy klimat dawnych potańcówek w parku.

Live Orkiestra to sześciuosobowy zespół muzyczny złożony z zawodowych muzyków, czynnych również koncertowo i bardzo dobrze znanych białostockiej publiczności z innych projektów. Repertuar Orkiestry to zestaw największych przebojów, poczynając od dwudziestolecia międzywojennego, a kończąc na czasach współczesnych. Muzycy swobodnie poruszają się także w takich gatunkach muzycznych, jak blues czy jazz. Podczas potańcówki usłyszymy klasyczne swingi, fokstroty, walce i jazz nowoorleański.

Skład zespołu: Tina Kaczyńska-Lech – wokół, Krzysztof Gorczak – wokół, Maciej Samluk – gitara, Jacek Kaczyński – gitara basowa, Marek Kisiel – piano, Maciej Niedzielko – perkusja

INNY WYMIAR TEATRU

Spektakl *Gorycz* – org. Polski Teatr Tańca

31.08.2017, godz. 18.00

Opera i Filharmonia Podlaska, ul. Odeska 1

autorka koncepcji, reżyseria i choreografia: Kaya Kołodziejczyk

muzyka: Jacek Sienkiewicz

konsultacje ds. głosu biały śpiew: Julita Charytoniuk

kostiumy: Katarzyna Borkowska

scenografia: Bracia / Maciej Chorąży i Agnieszka Klepacka

charakteryzacja: Magdalena Banachowicz

asystentka produkcji: Sandra Szatan

wykonanie: Urszula Bernat-Jałocha, Fabian Fejdasz, Jerzy Kaźmierczak, Kornelia Lech, Michał Przybyła, Katarzyna Rzetelska, Sandra Szatan, Dominik Więcek, Emily Wong



Kto nie zaznał goryczy ni razu, ten nigdy nie zazna słodyczy w niebie.

Adam Mickiewicz *Dziady*

Niech będzie bardziej gorzki od piołunu piołun

Miłość niech będzie bezdomna i niema

Wolność niech będzie nadal niebezpieczna

Prawda daleka i obecna ziemia

Jacek Bierezin ***

Gorycz ma wiele odcieni. Autorka spektaklu przygląda się różnym obszarom jej doświadczenia – zmysłowego, egzystencjalnego, metafizycznego. Gorycz kryje się w smaku rdzy, w upojeniu absyntem, w słodko-gorzkim uczuciu miłości. Jest w oczyszczającym ziele piołunu, które odczynia złe uroki.

Doznanie goryczy odnalezione w tradycji literackiej i folklorystycznej – w poezji Mickiewicza i Berezina, oraz ludowych obrzędach Dziadów i Zielonych Świątek – splata się z ucieleśnionym doświadczeniem białego śpiewu.

Kaya Kołodziejczyk – tancerka, choreografka, pedagog, reżyserka. Absolwentka Hochschule für Music und Darstellende Kunst we Frankfurcie nad Menem, Performing Arts Research and Training Studios w Brukseli i Warszawskiej Szkoły Baletowej. Wykładowczyni Tańca Współczesnego i Kompozycji Ruchu, prowadzi zajęcia w Warszawskiej Szkole Filmowej. W 2009 roku została uznana przez krytyków niemieckiego czasopisma „ballettanz” za najciekawszą tancerkę młodego pokolenia. Tańczyła w Rosas w Belgii. Występowała w spektaklach stworzonych przez najważniejszych choreografów przełomu XX i XXI wieku. Od 2017 roku artysta-rezydent Stiftung Laurenz-Haus w Bazylei.

Spektakl Mohylewskiego Obwodowego Teatru Lalek *Niebieska-Niebieska / Siniaja-Siniaja* –
org. Białostocki Teatr Lalek

1.09.2017, godz. 17.00 – po spektaklu spotkanie z reżyserem

1.09.2017, godz. 20.00

Białostocki Teatr Lalek, ul. Kalinowskiego 1

reżyseria: Ihar Kazakoŭ

obsada: Nikołaj Steszic (laureat Narodowej Nagrody Teatralnej Republiki Białoruś)

spektakl prezentowany w języku białoruskim, z napisami w języku polskim

czas trwania: 50'

grupa wiekowa: 18+

Polska premiera! Spektakl na podstawie opowiadania Uładzimira Karatkiewicza *Niebieska-Niebieska*. Po spektaklu odbędzie się spotkanie z reżyserem.

25 lipca 1880 roku. Wielka Sahara. Zostało ich już tylko dwoje: mała dziewczynka Dżamila i Piotr Jasiukiewicz – byli powstaniec, byli Białorusin, byli człowiek... człowiek bez żywności, bez wody, bez Ojczyzny.

Piotr, aby odciągnąć dziewczynkę od męczącego pragnienia, zaczyna opowiadać jej historię – bajkę o swojej Ojczyźnie-Raju „Niebieskiej-Niebieskiej”. To historia utraty i odzyskania. Czas i przestrzeń przestają istnieć. Wszystko unosi się i miesza w koktajl składający się z przeszłości i mirażu, tworząc mozaikę scen. Bohater, znajdujący się między halucynacjami a rzeczywistością, próbuje zrekonstruować wydarzenia ze swojego życia. Ale próby te przerywa bezlitosny wróg – piasek, który coraz mocniej zagarnia bohaterów w niewolę.



Ihar Kazakoŭ (Igor Kozakow) – białoruski reżyser młodego pokolenia, absolwent Państwowej Białoruskiej Akademii Sztuki. Już w trakcie studiów reżyserował spektakle na podstawie tekstów Gorkiego, Maeterlincka, Ostrowskiego czy Janka Kupały. Pracował także jako aktor. Po studiach rozpoczął pracę w Mohylewskim Obwodowym Teatrze Lalek jako główny reżyser, od 2009 roku jest jego dyrektorem artystycznym. Laureat wielu nagród i wyróżnień, m.in. Narodowej Nagrody Republiki Białoruś w kategorii Najlepszy spektakl dla dzieci za *Magiczny Pędzel* czy Grand Prix na Festiwalu „M@rt.контакт-2013” za *Hamleta*.

Mohylewski Obwodowy Teatr Lalek – powstał w 1976 r. w Mohylewie. Owocny okres w pracy teatru wiąże się z działalnością trzech reżyserów: Aleksieja Leliakowskiego (lata 80. XX w.), Olega Żiugzdy (lata 90. XX w.) oraz Igora Kozakowa (obecnie). Teatr specjalizuje się w spektaklach dla dzieci, młodzieży oraz dorosłych. Na repertuar teatru składają się spektakle wykorzystujące oryginalne środki wyrazu, pracę z różnego rodzaju lalkami, maskami, żywy plan, światło czy nowoczesne technologie. Spektakle realizowane przez teatr są prezentowane na festiwalach w całej Europie, zdobywając liczne nagrody.

Uładzimir Karatkiewicz (1930-1984) – wybitny białoruski poeta, prozaik i dramaturg, entuzjasta europejskiej historii, kultury i literatury. Z dużą otwartością zestawiał m.in. rzeczywistość polską z rzeczywistością białoruską. Nie krył uznania dla takich polskich folklorystów, jak Jan Czeczot, Jan Barszczewski, Oskar Kolberg, Kazimierz Moszyński czy Zygmunt Gloger, którzy wiele lat poświęcili na zbieranie i analizowanie folkloru białoruskiego. Zachwycił się polskimi romantykami: Mickiewiczem, Słowackim, Norwidem. Z uwielbieniem odnosił się do Kraszewskiego, Sienkiewicza, Prusa i Orzeszkowej. Przez jednych nazywany romantykiem, przez drugich postmodernistą, a przez wszystkich – piewcą europejskiej Białorusi. Jak żaden inny pisarz, w swych barwnych tekstach łączył historię swego ojczystego kraju z losami całej Europy.

Spektakl *Puszczańskie Opowieści* – org. Kooperacja Flug

2.09.2017, godz. 15.00 i 18.00

Białostocki Teatr Lalek, ul. Kalinowskiego 1

opieka artystyczna, teksty piosenek: Michał Jarmoszuk

muzyka: Zespół

konsultacje muzyczne: Patryk Ołdziejewski

scenografia, kostiumy: Martyna Dworakowska

obsada: Urszula Chrzanowska, Daniel Lasecki, Mateusz Smaczny, Michał Jarmoszuk, Cezary Jabłoński, Michał Karwowski

Na końcu świata – bo tak się mówi o tym tajemniczym miejscu, gdzie wiecznie zabiegana ludzka stopa nie zostawiła swego śladu – następuje niezwykle zjawisko. Raz na tysiąc lat spotykają się tam Dobre Duchy. Gdzieś w sercu pierwotnych lasów, w gęstwinach mroku pokłonią się najpiękniejszej i niczym nieskalanej dzikiej naturze. Czy wyjawia ona przed nimi swoje sekrety i tajemnice? Wyruszymy razem na wędrowkę w głąb najstarszej z puszczy – Puszczy Białowieskiej. Być może legenda krążąca od uroczyska do uroczyska zaczyna powoli umierać w ludziach. Być może, ale w Puszczy pozostanie ona wiecznie żywa.

Puszczańskie opowieści to projekt muzyczny, który narodził się ze współpracy niezależnej grupy teatralnej Kooperacja Flug i Białostockiego Teatru Lalek. W swojej strukturze łączy formę koncertu z teatralnymi środkami wyrazu. Teksty piosenek zostały oparte o legendy i opowiadania spisane przez Waldemara Sieradzkiego – wieloletniego nadleśniczego Puszczy Białowieskiej i Puszczy Knyszyńskiej. Muzyka zaś, a w zasadzie jej fundamenty, powstawały podczas nocnych jam sessions. Spektakl zrealizowany w ramach Stypendium Artystycznego Prezydenta Miasta Białegostoku.



Spektakl neTTheatre – Teatru w sieci powiązań, Centrum Kultury w Lublinie *Pudełko* – org.

Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki w Białymstoku

2.09.2017, godz. 17.00 i 20.00

Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki, ul. Elektryczna 2

Tekst: Jacek Kopciński

Reżyseria i muzyka: Paweł Passini

Poeta: Paweł Janyst

Dusze: Noemi Bernstein, Olga Bury, Wiktoria Czubaszek, Maja Furmaga, Aleksandra Karpiuk, Dominika Kimaty, Paulina Mikuśkiewicz, Anna Opolska, Paulina Połowniak, Anna Puzio, Paulina Wójtowicz

„Białoszewski jako dziecko budował z klocków gramofony i śpiewał przed matką i ciotkami wymyślone arie. Gdy został poetą, założył teatr i zagrał w nim monolog Gustawa z IV części *Dziadów* tak, jakby puszczał go z kilku płyt jednocześnie... *Dziady* traktował bardzo osobiście, w komentarzu do spektaklu mówił: *Gustaw to ja, ale ja wewnętrzne*, ukazywane wstydliwie, najkruchsze i najcenniejsze, bo przenoszące w zupełnie wyjątkowe rejony, przez romantyków nazywane po prostu niebem. Żeby dotrzeć do swojego nieba, Białoszewski wchodził do ciasnego pudełka domowego teatru, zapraszał garstkę osób, a potem „odprawiał” swoje poetyckie gusła. Na przedwojennym Lesznie w Warszawie, na Tarczyńskiej, przy placu Dąbrowskiego, gdzie działał Teatr Osobny, ale też na Hożej, gdzie mieszkała jego niewidoma przyjaciółka Jadwiga Stańczakowa, dla której nagrywał swoje utwory. W czasie tych sesji mówiący i nasłuchująca siadali obok siebie na kanapie, a mikrofon, oprócz głosu poety, rejestrował unikalną więź, która rodziła się między nimi. Kiedy wiele lat później odwiedziłem Stańczakową, czarny Grundig nadal stał na jej stoliku, a pod kanapą schowane były taśmy. W gusłach Mickiewicza „ciemne” i „głuche” okazuje się niezbędne, aby móc zacząć widzieć i słyszeć naprawdę. Otwieramy dziś pudełka z kasetami Mirona Białoszewskiego i wypełniamy sobą ciasną, ciemną i głuchą przestrzeń teatru. Co też uda nam się poczuć, co dostrzec, dokąd wspólnie przedostać?” (Jacek Kopciński)

Spektakl Teatru Aurora *Baśń o Čurlionisie* – org. Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki w Białymstoku

3.09.2017, godz. 17.00

Teatr Dramatyczny im. A. Węgierki w Białymstoku, ul. Elektryczna 12

scenariusz i reżyseria: Jolanta Malinowska-Wiaktor

muzyka: Mikalojus Konstantinas Čiurlionis w wykonaniu Rokasa Zubovasa

obsada: Teatr AURORA z Puńska w składzie: Arnold Woźnialis, Alicja Kraužlis

czas trwania: 50’

„Opowiemy Państwu baśń, do której scenariusz napisało samo życie. Nie jest ona skierowana do dzieci, nie ma szczęśliwego zakończenia a jej głównym bohaterem nie jest postać fikcyjna. Jest nią genialny litewski malarz i kompozytor Mikalojus Konstantinas Čiurlionis żyjący na przełomie XIX-XX wieku. Wielkie miłości i wielkie rozczarowania, twórcze poszukiwania i ślepe zaułki, geniusz artystyczny i odwieczny pielgrzym błądzący w pułapce własnej duszy i choroby – to właśnie on – Mikalojus Konstantinas Čiurlionis, genialny twórca obdarzony losem tragicznego człowieka. Nietuzinkowa osobowość na scenie odżywa w ostatnich dniach swej ziemskiej wędrówki, którą spędził w sanatorium psychiatrycznym w Pustelniku k. Warszawy. Choroba, rozdarcie wewnętrzne, ból i tęsknota zabierają nas w podróż po życiu artysty. Historia ta jest opowiadana poprzez pryzmat jego uczuć skierowanych do czterech najukochańszych kobiet – siostry Jadziuni, pierwszej miłości Marii, kochanki Haliny i żony Sofii. Scenariusz napisany na podstawie listów, wspomnień,



pamiętników wzbogacony został scenicznymi cytatami jego obrazów oraz muzyką wykonywaną przez jego prawnuka, prof. Rokasa Zubovasa. Wszystkie palety i barwy życia genialnego litewskiego twórcy w wykonaniu Teatru AURORA z Puńska zabiorą widza w świat o tyle realny, o ile oderwany od rzeczywistości. Jak w baśni. Jak w smutnej baśni o Mikalojusie Konstantinasie Čiurlionisie...”

INNY WYMIAR MODY

Pokazy mody projektantów z Ukrainy i Polski – org. Stowarzyszenie na Rzecz Muzeum Mody i Tekstyliów ITE w Białymstoku

3.09.2017, godz. 20.00

Hala Wydziału Architektury Politechniki Białostockiej, ul. O. Sosnowskiego 11

Niepowtarzalna okazja, aby zobaczyć w Białymstoku autorskie projekty młodych artystów z Ukrainy i Polski, a także dowiedzieć się, w jakim kierunku rozwija się design naszych wschodnich sąsiadów. Swoje kolekcje zaprezentują Mykytyyuk & Yatsentyuk (Lwów, Ukraina), Vladislav Osipov (Odessa, Ukraina), Barbara Piekut (Białystok, Polska) i Wojciech Bokłago de Bof (Białystok, Polska).

Wydarzenie przygotowane we współpracy z sekretariatem Lwowskiego Tygodnia Mody i Odesskich Dni Mody.

Organizatorzy:

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Narodowe Centrum Kultury

Kultura Dostępna

Miasto Białystok

Białostocki Ośrodek Kultury

Patronat Honorowy:

Prezydent Miasta Białegostoku

Ambasada Republiki Armenii

Patroni medialni:

O.pl

Gazeta Wyborcza

Kurier Poranny

BiałystokOnline.pl

Polskie Radio Białystok

Wyborcza.pl

BIA24.pl

